



이화여자대학교
EWhA WOMANS UNIVERSITY

梨花女子大學交換學生心得報告



102 學年度 - 第一 & 第二學期

研修國家：韓國

研修學校：梨花女子大學

建築系 / 四年級 程盈嘉

緣起

建築系的學生升上了四年級以後，首先面臨的就是為期一整個學年的畢業設計。但是，在大三那年的下學期，忽然覺得自己還沒有準備好面對畢業設計。前三年的日子，大部分的時間都給了課業。沒去過陽明山，沒搭過貓纜，沒和誰一起逛過夜市；唯一有的，是台北 101 遠望了好幾回，在系館度過了無數的夜。放眼所望，都是自己小小的世界。

所以，想給自己一個機會，離開台灣、去看看其他國家。

韓國對自己而言，只是一個熟悉的地理名詞，但是，其餘的，卻是一個陌生的國家、陌生的語言、陌生的環境；連想像，都無法想像這個國家的樣貌。

選擇前往韓國的原因有幾項：第一，系上有一位熟識的學姊也在前一個學期前往韓國梨花女子大學交換學生；至少在全然陌生的情況中，還可以感到一絲絲熟悉的感覺。第二，臺灣和韓國之間，在許多方面，常常會出現比較的心態；既然如此，那不如親身去這個國家體會到底和臺灣存在著什麼異同。第三，可以多學習一門語言。梨花女子大學提供各種程度的韓文教學，就算是完全沒有碰過韓文的交換生也可以從初開始慢慢學習。另外，學習一門語言最好的方式，就是讓自己處在都是這種語言的環境。

當初會那麼渴望交換學生的機會，或許也是試著告訴自己；若在大學這個最躁動不安的時期，都無法讓自己離開熟悉的環境，去拓展大一點的世界，慢慢地，這個夢想可能一不小心就會萎縮，然後不見。

梨花女子大學簡介

梨花女子大學 (Ewha Womans University) ，簡稱梨大，是一所女子大學，也是韓國第一所女子大學；交換生的部分男、女都可以申請。

學校內有許多歐式的古老建築，但也有許多具有現代風格的建築，其中最著名的就是從正門進入以後，就會看見由法國 DPA - Dominique Perrault Architecture 所設計的 Ewha Campus Complex (ECC) ，也被稱為「大峽谷」；此建築物是遊客到梨大之後最喜歡拍照的景點之一。另外，位在 ECC 附近的大講堂 (Welch-Ryang Auditorium) 與其前面的階梯也是一幅非常美麗的景色。

除此之外，梨大校園內地形起伏大，所以，有時候一棟建築物在不同高層會設有不同的出入口，因此產生了許多奇妙的空間經驗；光一個大峽谷就有十多個出口！梨大也是一間會隨著四季而有各種不同風貌美景的大學。

校內課程學習與學習環境比較

韓國的學期劃分和臺灣有些不同。在韓國，3月開學的那個學期是第一學期，9月開學的學期則是第二學期，和臺灣的學期是不同的。所以，在某些上下學期具有連貫性的科目上，在學期的選擇需要稍微留意。此外，還有一些制度和習慣上和臺灣有些許不同。

第一，對於交換學生，在學分上的限制：交換生每學期必須修習至少9學分的課程，但不可超過18學分。梨大提供韓文學習的課程，每學期6學分，其餘的課程大多3學分。在交換的兩個學期中，因為是抱持著多出去走走的想法，所以都只修習最低9學分的課程而已。但在這9學分的課程中還是學習到了許多，韓文能力也大大的進步！可惜的是，建築系在北科與梨大的分類上有些不同，北科是將建築系歸到設計學院，梨大是歸到工程學院，所以最後修的課程反而都與建築系無關，但也無妨，就當作多多學習其他領域。

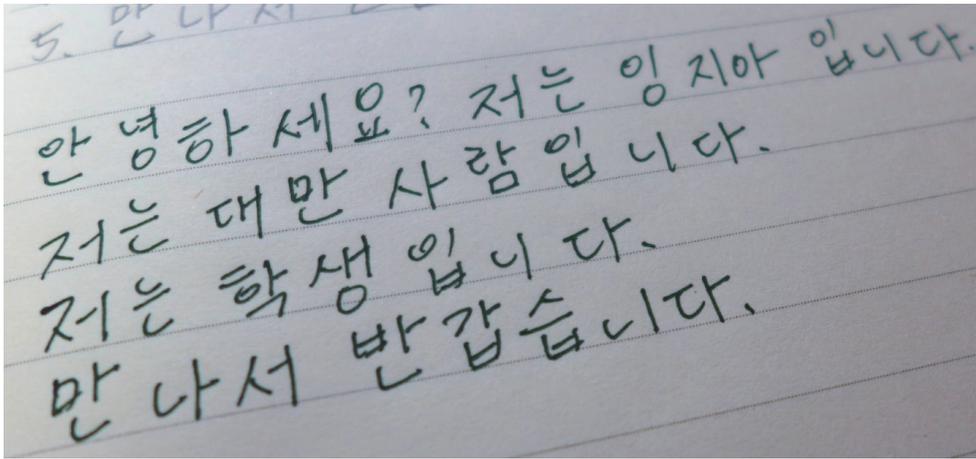
第二，梨大一堂課是75分鐘，比台灣的45分鐘整整多了30分鐘！但是很奇妙的是，開始上課之後，卻不太會覺得課程時間太長，或許是因為課程本身都非常充實的原因。另外，和梨大本身上課的風氣可能也有關係；在上韓語課的時候，老師們一定在課堂時間開始之前到，然後上課時間一到就點名，而且很認真地講解課程，就算課程中有些閒聊，也都是在聊關於韓國的風俗民情，或者讓同學們之間聊聊在韓國旅行的經驗。此外，梨大上課與下課是沒有鐘聲的哦！但是不用擔心老師們晚下課，老師們都很準時；當然，上課也會很準時。

第三，梨花的課程有分為韓文授課和英文授課兩種，也有一些課程是專門開給交換生修課的。所以可以根據自己的語言能力來決定修課的語言。當然，到韓國才學習韓語的我，修習的都是英文課程。除了韓文課以外，還修了Cultures of Everyday Life in Modern Korea 與 Music and Women in a Cross-cultural Perspective 兩門非建築相關的課程。在Cultures 這門課程中，我了解了韓國的財閥經濟，韓國的文化脈絡，以及韓國與日本的矛盾關係；這和臺灣與日本的關係互相比較是非常有趣的議題。而在 Music and Women 這門課中，發現這些女性音樂的發展歷史，有些居然可以和女性建築的發展過程有一些時代背景的相呼應。而且音樂和生活關係非常密切，也從中學習許多更深入的歷史與特色。

這些和臺灣不同的學習經驗都讓我印象非常深刻，也藉此練習英語能力。另外，因為一起上韓文班的同學都來自不同國家，所以也因此認識了許多國外的朋友！課餘之際還會一起出去玩或者共同享用午、晚餐。還相約如果到彼此的國家，一定要當當地陪才行。



第一學期 -
韓文班上課時在玩的
369 拍手小遊戲



第一次學會用韓文寫自我介紹的草稿



第二學期 - 韓文班師生合影

課餘活動

梨花很貼心地為每一位交換生安排一位 peace buddy，由梨花的學生來帶領國外生融入學校與韓國生活。除此之外，梨花的國際事務處也會安排一些專門給交換生參加的文化體驗行程，例如在第一學期的 2013 Fall Farm Experience，這是一個和 buddy 一同出遊的活動。我們跑到了農村去做蔥煎餅，還喝了一些瑪格麗酒，又採了紅薯與抓蚱蜢，還搗年糕與做木槍，這些都是很特別的經驗。

又例如 1-Day Korean Culture Field Trip 中，我們學習到了如何製作韓國傳統泡菜！製作過程中，除了白菜以外，還要加入十多種的配料一起混合搓揉才可以完成；包含麵粉糊、蔥、大蒜、辣椒粉、醬油等，非常地費時間與心力。又聽到解說員說，韓國一般家庭會有很多個冰箱，其中還會有專門儲放泡菜的冰箱；真的是熱愛泡菜的國家。除此之外，我們還自己包了紅豆包子，包完以後還當場蒸包子讓大家帶著吃；雖然我包的包子餡料都放得很不平均... 但重點是自己包的就是覺得好吃啊！就連泡菜在最後行程結束的時候，讓大家都各帶一大包呢！



↑ Farm Experience-buddy 與交換生全體合影



← 1-Day Korean Culture Field Trip- 泡菜製作

另外，韓文班的同學之間也會相約一起出遊或者吃飯、唱 KTV 等，這是增進同班感情一個很好的機會。韓文老師也曾在創造韓文的紀念日裡，帶著全班一起去光化門出遊，逛世宗大王故事館，並且共進晚餐。每一次如同這樣的活動都能夠促進全班的感情。

還可以參加免費的首爾導覽活動 - Seoul Mate，提供各種不同的導覽路線，並且有志工沿路解說一同遊玩。如此一來，就不會只是走馬看花，而是較深入地去了解各個景點。我參加的路線是從光化門廣場到戰爭博物館，最後還與韓國導覽員一同唱起了韓國民謠阿里郎。



韓文班出遊。光化門廣場。首爾



Seoul Mate 活動合影。戰爭博物館。首爾

旅行與生活學習

這次申請交換學生的原意，是希望自己能夠多出門走走，去看看那些以前不曾體會過的風俗民情，去獲得那些陌生的美景；就像集點一樣，讓原本空白的一頁，集滿了到過好多地方的照片與心得體會。因此，平均每個禮拜都會去尋找一個景點；第一個學期大多只在首爾遊逛，第二個學期則是在京畿道各個景點之間遊轉。

對我來說，第一個學期像是充滿新奇與刺激的探險遊戲，因為所有的一切對我來說，都是陌生但充滿探索的機會。與在韓國新認識的朋友一同去首爾各個景點踩點。例如前往德壽宮與景福宮等宮殿看看韓國古代宮殿的形式與格局，雖然心中默默覺得台灣傳統廟宇似乎更加繁複與華麗。除了欣賞建築之外，特定時間點還可以看到守門衛交接的儀式，儀式結束後還有開放遊客與守門衛一同合影。

還有，為了吃到最道地的春川辣炒雞，和朋友還真的一同跑到春川旅行！除了吃辣炒雞以外，在這雖然還沒飄雪但是已經穿上羽絨衣的冷天中，體會騎鐵道腳踏車的風情；放眼望去滿山秋天的顏色，空中還帶點霧氣，一切都非常詩意。

再遠一些的地方，就是和朋友一起去了韓國南邊的釜山，去尝尝最道地的海產與生魚片，還有還有赤腳在沙灘上狂奔、感受海風吹來的暢快。



德壽宮與守門將合影。首爾



韓國古代宮廷建築。景福宮 - 香遠亭。首爾



春川鐵道腳踏車之行。京畿道



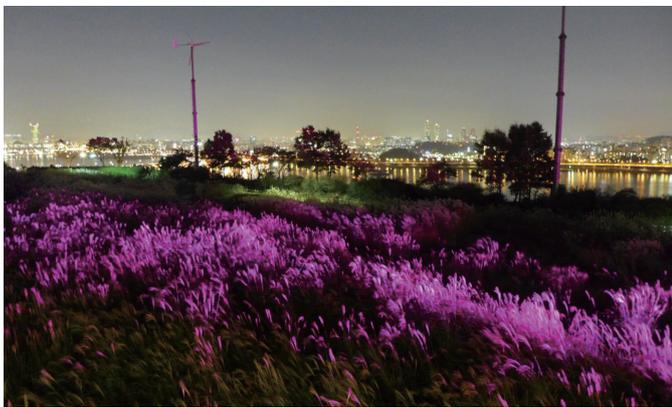
赤腳在海雲台海水浴場。釜山

除此之外，在這段期間還參加了幾個慶典，例如十月末的 [Seoul Eulalia Festival](#)。這時候天氣已經開始冷了，在冷風中和朋友爬上了位在山上的藍天公園，在夜空中欣賞芒草的燈光秀，還有表演活動。站在山上，覺得夜晚的首爾，是如此的美麗。又或者十一月中的 [清溪川燈節](#)。和朋友一起散步在清溪川，感受位在市區但是又帶有寧靜的氣氛，還看見了來自台灣的燈會作品。

第二個學期則是自我的探索之旅，一個人的旅行會讓人更堅強與成長。有一次很想散步，走一段很特別的路，就搭了一個小時的地鐵前往世界遺產之一的 [水原華城](#)，去走那裡的城牆。長達 5.52 公里的路途，慢慢走了一圈，也看了一圈水原這個城市的風景。還有當意外在旅遊書看見，原來仁川也有一座中國城 [唐人街](#)；我們一直處在自己的文化中，卻不知道在其他國家人的眼中，中華文化到底是如何的。那是一條紅通通的唐人街，紅色的路燈、紅色的橫幅、紅色的招牌、紅色的專，紅色的。似乎，那種很喜慶的紅色，是最能讓人聯想到中華文化的顏色。過年的紅色、鞭炮的紅色、旗袍的紅色，紅色的。

還有，當踏上韓國這塊土地，就一直對北緯 38 度線充滿想像，但是卻又帶有一些畏懼與緊張。終於，在第二個學期鼓起勇氣踏上尋找北緯 38 度的旅程。隻身前往 [江華島](#)，這是一個位於南北停戰線附近的島嶼，體會用肉眼就可以遠眺北韓邊界的滿足。想要再更靠近一點，於是跑去坡州的 [臨津閣國民觀光地](#)，這是一處保安旅遊景點，位於軍事分界線南端七公里處。又參加了 [DMZ 安保觀光](#)，親自走一趟第三隧道；行程中，看到參觀的都羅山驛寫著「平壤方向」的標示牌，似乎真的可以通往北韓一樣。

當然，還去了其他許多不同的地方；相同的是，每一次的旅行對自己來說，都是珍藏。



Seoul Eulalia Festival 的燈光秀。藍天公園



散步在水原華城的城牆上。水原，京畿道



韓國的中國城唐人街。仁川



臨津閣國民觀光地的標的建築。坡州，京畿道

韓國文化觀察筆記

在韓國，有許多不同的風俗民情。對自己來說，默默地觀察這些不同的文化其實是非常有趣的一件事情。

在韓國，有很多情侶。

其實每個國家都有很多情侶，但是在韓國，「情侶」是很容易感知到的一群生物，因為街道上、地鐵上、公車上、餐廳裡、N 首爾塔等等公共場所，他們無時無刻用肢體距離在跟你說，我們是情侶。另外，韓國的男朋友會幫女朋友提包包，尤其是女生去上化妝室的時候；這在台灣不算多見但還算正常，可是上課的時候聽韓文班的朋友說好像有些國家不會。

韓國公車上，坐在座位上的老奶奶可能會幫你提包包。

剛到韓國的時候曾經遇過一次；那一次遇到整個人有點驚恐和錯愕，因為完全沒碰過這種情況啊。如果在台灣或者其他地方，一般人的反應可能是「不用麻煩了」、「沒關係自己提就好」，更糟糕可能會被認為是不是要搶包包。這真的是好奇妙的一個現象。

在韓國，包包是可以隨意一個角落丟著的。

第一學期韓文班和老師一起出去玩，要照相的時候老師隨手把包包放在廣場的一塊空地，還讓我們一起放在那裡；那時候全班的反應是「這樣不會被偷嗎！？」，問了老師以後才知道，在韓國這是一個很平常的狀態。不只包包，就連去閱覽室、圖書館等，暫時離開座位的時候手機和包包也是可以直接放在座位上的，不用怕有人偷 這一點讓人很佩服，某種程度代表人民的自律性達到了一定的高度。

在韓國，必須習慣用捲筒衛生紙。

超市是買不到抽取式衛生紙的，除非是面紙或紙巾。除了捲筒形狀以外，衛生紙也都比較薄，可能是因為韓國的衛生紙是可以丟進馬桶的。雖然，在學校或公共場所的時候還是會丟到垃圾桶，怕堵住；但是至少在住學校宿舍的期間，廁所的衛生紙都是丟到馬桶的。

在韓國，喝湯的時候就勇敢地伸出自己的湯匙。

一碗大醬湯、泡菜湯或者蒸蛋，都是大家一起食用的；沒有公用湯匙，也不需要把湯盛到自己的碗裡，只要拿出湯匙撈一口直接喝就行。一開始的時候還會想，這樣不會覺得很奇怪嗎 ... 但慢慢地好像也習慣了。

在韓國，吃飯的時候把碗拿起來是不禮貌的。

台灣吃飯要把碗拿起來吃才禮貌，放在桌上吃會覺得吃像不佳，但是在韓國，碗必須像是黏在桌子上，然後用湯匙挖起來吃才是禮貌的。不過這一點倒是可以隨意一點，因為韓國人也知道每一個國家不一樣，所以到最後吃飯的時候是拿起來或放桌子上就看情況了。

出了國才知道原來有這麼多和臺灣不同的風俗文化。

結語

一直覺得自己記憶力不太好，所以在一開始確定可以到梨大當交換生的時候，就告訴自己，一定要留下一份給自己的日記，紀錄那些在韓國梨花女大的時光。因為如果沒有記下，很快地，就會遺忘了那些細節、那些過程。如今，也已經回到台灣一段時間。但翻開那些自己記下的每一天，卻覺得那些無論只是日常生活，或者旅行的記憶，依然，如此鮮明。

這次交換機會對自己來說，是在大學時光裡的一段脫逃，一段美麗與成長的脫逃。在韓國度過的這八個月，也謝謝那些陪伴我與幫助我的人。如果沒有系上學姊的小筆記與心得，或許沒辦法如此快速地在韓國進入狀況；如果沒有認識當時也在梨大交換的北科朋友，在國外一定會更加惶恐；如果沒有班上同學在畢業季的時候問候我這個遠在國外的朋友，一定會有些寂寞；太多太多的人了。當然，如果沒有北科這一次交換學生的機會，這些的記憶都會是空白。希望下一位一樣去韓國、甚至是梨花女大交換學生的朋友，也能夠滿載而歸。

小建議

- 一、在韓國不管是待一個學期還是兩個學期，只要會待超過 3 個月，都要記得辦理外國人登錄證。辦理登錄證的地區會因為學校所在地不同，需要到相對應的辦事處辦理。申請費用是 20,000KRW。
- 二、關於手機：可以攜帶自己的手機到韓國，然後到便利商店或者韓國電信商店購買 EG sim card，即可獲得韓國手機號碼一組。sim card 有點類似儲值卡，沒有餘額就不能使用。
- 三、韓國最常使用的通信軟件是 Kakaotalk，所以一組 Kakao 帳號是必備的！
- 四、韓國和臺灣一樣，搭乘大眾交通工具可以刷卡。韓國的交通卡叫 T-money，在便利商店即可購買；因為韓國基本車資為 1150KRW，刷卡則是 1050KRW，刷卡會方便和便宜一些。另外，有些學校會將學生證與 T-money 合併，這時候就不需要另外購買了。
- 五、韓國很注重長輩和晚輩之間的禮節，所以對於比自己年長的盡量不要直呼其姓名，除非是非常非常熟識的朋友之間，不然是很不禮貌的！另外，在正式的用餐場合中，如果和長輩一起用餐，也必須等長輩開動以後，晚輩才能開動。
- 六、英語不用到很好，但是一定要交談無礙！除非都和自己相同語言的人交流，否則英文就是最好的溝通橋樑。